



**AGROFINAL spol. s r.o.**

KEEPS THE CERTIFICATE OF QUALITY ISO 9001 : 2008

СЕРТИФИКАТ КАЧЕСТВА ISO 9001 : 2008

MANTIENE EL CERTIFICADO DE CALIDAD ISO 9001:2008

**DOSING AND AIR SOWING  
SYSTEM MISTRAL FOR AGRICULTURAL  
PNEUMATIC SEED DRILLS**

**СИСТЕМЫ ДОЗИРОВКИ  
И ВОЗДУШНОГО ПОСЕВА MISTRAL  
ДЛЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ  
ПНЕВМАТИЧЕСКИХ РЯДОВЫХ  
СЕЯЛОК**

**SISTEMA DE DOSIFICACIÓN  
Y SIEMBRA POR AIRE MISTRAL PARA  
SEBRADORAS NEUMÁTICAS DE  
USO AGRÍCOLA**

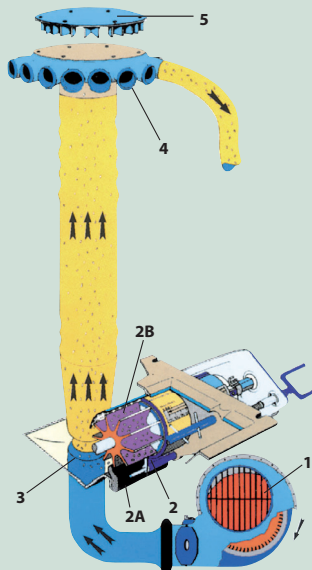


[www.mistral.sk](http://www.mistral.sk)

# DOSING AND AIR SOWING SYSTEM MISTRAL

## СИСТЕМЫ ДОЗИРОВКИ И ВОЗДУШНОГО ПОСЕВА MISTRAL

### SISTEMA DE DOSIFICACIÓN Y SEMBRADO POR AIRE MISTRAL



**MISTRAL Pneumatic seed drills are designed for sowing cereals (wheat, dinkel, barley, rye, oat), leguminous, oil plants (pea, bean, soya bean, corn, rape) and grass with seed sizes ranging from 1 mm to 10 mm.**

Centralised seed metering is the heart of the whole system. This maximises the precision of drilling process. A precise volume of seed is metered by metering wheel (2). The volume metered is regulated with the shroud (2a) and continuously cleaned with the nylon brush (2b). Metering precision does not depend on variation in seed, slope of a field or vibration. The profile of the metering wheel eliminates inaccuracy and blockages. The tank can be quickly and easily emptied by the central fast emptying flap. Fine seeds can be drilled nearly completely out with only a small amount of seed left in the bottom of the hopper, (half a kilogram for maximum). The contents of the metering device should always be cleaned out thoroughly to prevent inaccuracy especially when drilling fine seeds or prevent rodent damage when the drill is left standing for long periods.

The Mistral air system facilitates the combined sowing of seed with a starter dose of artificial fertilizer at a precise depth. The system is particularly suited for no-till seeding technology.

**Пневматические рядовые сеялки MISTRAL предназначены для посева зерновых (пшеница, спельта, ячмень, рожь, овес), бобовых и масличных культур (горох, бобы, соевые бобы, кукуруза, рапс), а также травы с размером семян от 1 до 10.**

Основой всей системы является централизованное измерение семян. Это доводит точность рядового посева до максимума. Точный объем семян определяется измерительным колесом (2). Измеренный объем регулируется с помощью колпака (2a) и постоянно очищается нейлоновой щеткой (2b). Точность измерения не зависит от изменения семян, уклона поля и вибрации. Профиль измерительного колеса устраняет неточности- и закупорки. Резервуар можно быстро или легко опорожнить с использованием центральной заслонки быстрого сброса. Семена нормальной формы высаживаются практически полностью - лишь очень малая часть остается на дне бункера (не более полукилограмм). Конструкцию измерительного устройства нужно постоянно и тщательно чистить для предотвращения неточностей, в частности, при высадке семян соответствующей формы, а также для предотвращения повреждений, которые могут нанести грызуны, когда оборудование не используется в течение продолжительного времени.

Воздушная система Мистрал/Mistral позволяет одновременно, посев посевного материала и внесение стартовой дозы минеральных удобрений на требуемую глубину. Она является исключительно выгодной при использовании технологии сеянья без вспахивания.

**Las sembradoras de semilla neumáticas MISTRAL están diseñadas para sembrar cereal (trigo, espelta, cebada, centeno, avena), legumbres, plantas oleaginosas (guisante, haba de soja, maíz, colza) y hierba de tamaño de semilla de 1 mm a 10 mm.**

La medición de semilla centralizada es la clave del sistema. Así se maximiza la precisión del proceso de perforado. Una dosis de semilla precisa se mide mediante la rueda dosificadora (2). La cantidad medida es regulada mediante la corona (2a) y se limpia mediante el cepillo de nailon (2b). La precisión de medición no depende de la variación en la semilla, pendiente de un terreno o vibración. El perfil de la rueda dosificadora elimina la imprecisión y los bloqueos. El depósito puede vaciarse de forma rápida y sencilla mediante el deflector de vaciado rápido. Las semillas finas pueden plantarse prácticamente al completo con una pequeña cantidad de semilla restante en el fondo de la tolva (medio kilo para el máximo). El contenido del dispositivo de medición debería evacuarse siempre escrupulosamente para evitar la imprecisión, sobre todo cuando se plantan semillas finas o se impiden daños por roedores cuando el taladro se deja parado durante largos períodos de tiempo

El sistema neumático Mistral hace posible la siembra de semillas y a la misma vez la introducción de la dosis inicial de fertilizante artificial en la profundidad requerida. Este sistema es extraordinariamente apropiado para la tecnología de siembra sin arado.

## AIR SYSTEM MISTRAL ENABLES SOWING THE SEEDS AND ROW FERTILISING OF THE STARTUP DOSE

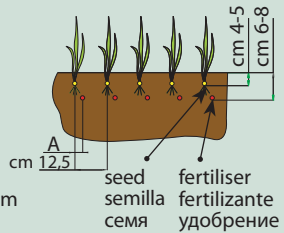
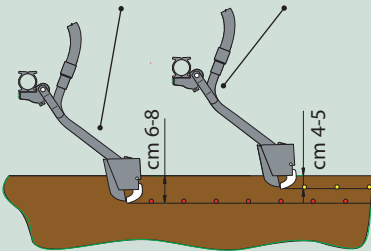
### MISTRAL ВОЗДУХА СИСТЕМА ПОЗВОЛЯЕТ СЕМЯН И ЛИНИИ УДОБРЕНИЙ НАЧАЛЬНУЮ ДОЗУ

### EL SISTEMA DE AIRE MISTRAL PERMITE LA SIEMBRA DE SEMILLAS Y APLICACIÓN DE FERTILIZANTE EN HILERAS UTILIZANDO LA DOSIS ESPECIFICADA AL INICIO

Sowing of fertiliser  
siembra de fertilizante  
посев удобрений

Sowing of seed  
siembra de las semillas  
посев семян

#### SCHEME OF SOWING ESQUEMA DE SIEMBRA СХЕМА ПОСЕВА



A - size adjustable from 0 to 6,25 cm

A - tamaño ajustable desde 0 hasta 6,25 cm

A - Размер регулируется от 0 до 6,25 см

Supply of micro-granulate  
over seed groove

Подача микрогранулята поверх  
закрытой посевной борозды

Distribución del microgranulado  
al surco de siembra tapado

Supply of micro-granulate  
directly into seed groove

Подача микрогранулята  
непосредственно в посевную  
борозду

Distribución del microgranulado  
directamente al surco de siembra



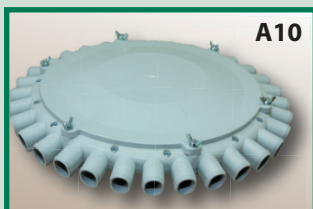
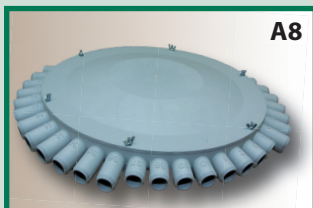
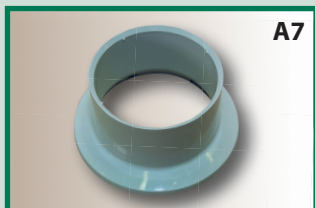
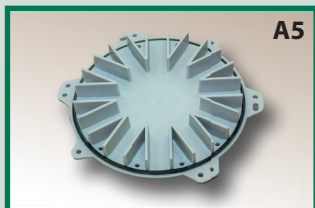
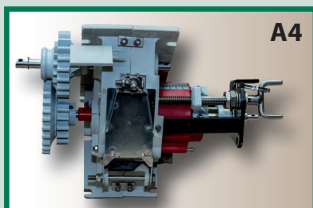
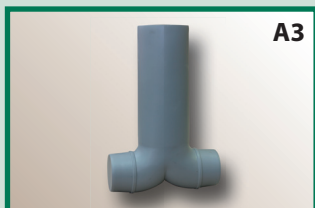
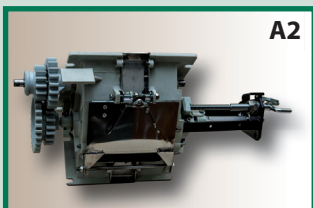
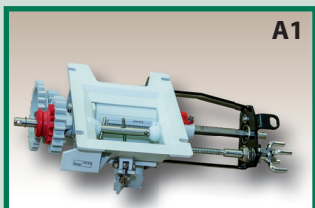
Seeding tube for seed material  
Высевающая трубка для посевного материала  
Tubo de sembrado para semillas

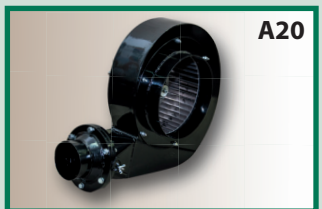
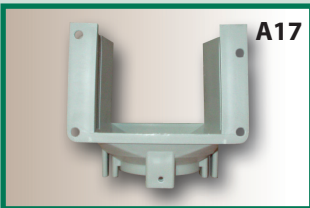
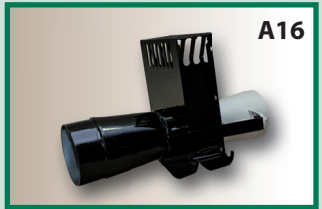
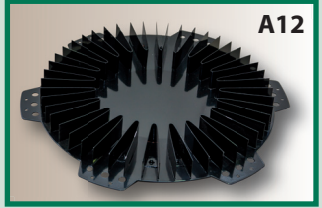


UNIVERSAL COMPONENTS  
FOR AIR SYSTEM

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ  
ДЛЯ ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМЫ

COMPONENTES UNIVERSALES PARA  
EL SISTEMA POR AIRE

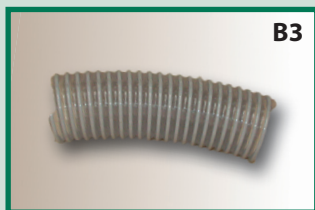




**SPECIAL COMPONENTS FOR AIR SOWING SYSTEM  
CAL. 106 mm - STANDARD**

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ ВОЗДУШНОГО  
ПОСЕВА, КАЛ. 106 мм - СТАНДАРТ**

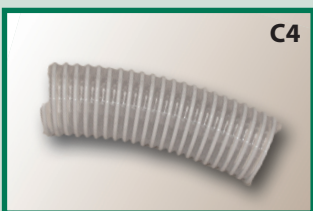
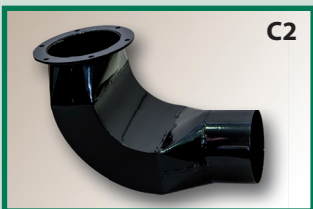
**COMPONENTES ESPECIALES PARA EL SISTEMA DE SIEMBRA  
POR AIRE CAL. 106 mm - ESTÁNDAR**



**SPECIAL COMPONENTS FOR AIR SOWING SYSTEM  
CAL. 135mm - FT**

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ ВОЗДУШНОГО  
ПОСЕВА, КАЛ. 135 мм - FT**

**COMPONENTES ESPECIALES PARA EL SISTEMA DE SIEMBRA  
POR AIRE CAL. 135 mm - FT**

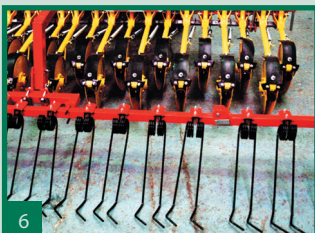
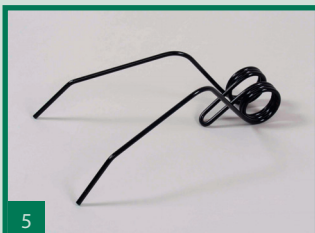


**SPECIAL COMPONENTS FOR AIR SOWING SYSTEM  
CAL. 135mm - FD**

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ ВОЗДУШНОГО  
ПОСЕВА, КАЛ. 135 мм - FD**

**COMPONENTES ESPECIALES PARA EL SISTEMA DE SIEMBRA  
POR AIRE CAL. 135 mm - FD**





## Sowing coulters and harrowing springs

According to customer's wishes and to local conditions it is possible to equip the seed drills MISTRAL with following sowing coulters:

- 1 **suffolk c.**
  - the most frequently used types, available for middle heavy soil
- 2 **band c.**
  - available for well cultivated light and sandy soils
- 3 **disc c.**
  - available for heavy soils, it is necessary to cultivate the soil
- 4 **disc DD**
  - available for heavy soils, possibility of adjustment the depth of sowing

Behind the sowing coulters are used 2 types of harrowing springs:

- 5 **harrowing springs**
  - aggregates behind suffolk and band coulters
- 6 **S-harrowing springs**
  - aggregates behind disc coulters and disc DD

## Посевные ножи и пружины для

В соответствии с пожеланиями клиентов и местными условиями можно оснастить рядовые сеялки MISTRAL следующими посевными ножами:

- 1 Суффолкский с.**
  - наиболее часто используемые типы, доступные для почв средней тяжести
- 2 ленточный с**
  - доступны для хорошо обработанных легких и песчаных почв
- 3 дисковый dfsc.**
  - доступны для тяжелых почв, если требуется культивация
- 4 дисковый DD**
  - доступны для тяжелых почв, есть возможность регулировки глубины посева

Кроме данных ножей используются 2 типа пружин для боронования:

- 5 пружины для боронования**
  - устанавливаются за суффолкскими и ленточными ножами
- 6 пружины для боронования S**
  - устанавливаются за дисковыми ножами и диском DD

## Cuchillas de siembra y resortes de rastrillo

Conforme a los deseos del cliente y de las condiciones locales, es posible equipar los cultivadores de semilla MISTRAL con las siguientes cuchillas de sembrado:

- 1 suffolk c.**
  - os tipos más frecuentemente utilizados, disponibles para terrenos medio-duros.
- 2 band c.**
  - Disponible para terrenos de cultivo sueltos y arenosos
- 3 disc c.**
  - Disponible para terrenos duros, es necesario cultivar el terreno
- 4 disc DD**
  - Disponible para terrenos duros, posibilidad de ajustar la profundidad de sembrado

Detrás de las cuchillas de siembra se utilizan 2 tipos de resortes de rastrillo:

- 5 Resortes de rastrillo**
  - Se acopla detrás de cuchillas suffolk y band
- 6 Resortes de rastrillo S**
  - aSe acopla detrás de las cuchillas de disco y disc DD

**EXAMPLES OF APPLICATIONS OF THE DOSING  
AND AIR SOWING SYSTEM MISTRAL IN DIFFERENT  
CONSTRUCTIONS OF THE SEED DRILLS**

**ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ СИСТЕМ ДОЗИРОВАНИЯ  
И ВОЗДУШНОГО ПОСЕВА MISTRAL В РАЗЛИЧНЫХ  
КОНСТРУКЦИЯХ РЯДОВЫХ СЕЯЛОК**

**EJEMPLOS DE APLICACIONES DE DOSIFICACIÓN  
Y SISTEMA DE SIEMBRA POR AIRE MISTRAL EN VARIOS  
TIPOS DE SEMBRADORAS**



**Power harrow mounted drill  
Taladro montado en rastrillo de alta potencia  
Пружинная рядовая сеялка  
PM, PMS, PMS-hf**



**No-till seeding and fertilizing technology  
Технология сеянья без вспахивания, с внесением  
удобрений  
Tecnología de siembra y fertilización sin arado**





**Hydraulic compact drill**  
**Гидравлическая**  
**компактная сеялка**  
**Taladro hidráulico compacto**  
**HCD 6000, HCD 5000**



**Power harrow mounted grain**  
**and fertiliser drill**  
**Приводная пружинная рядовая сеялка**  
**для работы с семенами и удобрениями**  
**Sembrador de grano y fertilizante montado**  
**en rastrillo de alta potencia Приводная**  
**PM FD, PM FD-hf**





**Tractor mounted drill**  
**Тракторная сеялка**  
**Taladro montado en tractor**  
**TM, TMF-m, TMF-h**



**Tractor mounted fertilizer drill**  
**Тракторная сеялка с режимом работы с удобрениями**  
**Cultivador montado en tractor fertilizador**  
**TM FD, TM FD-hf**



**Front tank drill**  
**Селка с передним резервуаром**  
**Cultivador de tanque frontal**  
**FT, FT1, FT2**



**Seed combinations**  
**Комбинации семян**  
**Combinaciones de semilla**  
**PM 3000 C, PMS 4000 C**

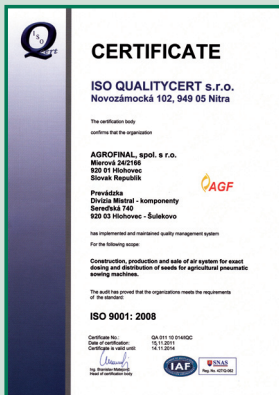
## FOREIGN PARTNERS ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ SOCIOS EXTRANJEROS

- I Maschio Gaspardo S.p.A., Morsano al Tagliamento  
Alpego S.r.L., Almisano
- E Maquinaria Agricola SOLA S.L., Calaf  
Julio Gil Águeda e Hijos, S. A., Daganzo
- F Sulky-Burel, S.A., Chateaubourg  
Carre SAS, St. Martin des Noyers
- A Vogel Noot Landmaschinen GmbH, Wartberg
- B De Clippeleir bvba, Hamme
- D Stahl- und Maschinenbau Treffler, Echsheim
- NZ Clough Agriculture Ltd. (Duncan AG), Timaru  
Reese Engineering Ltd., Palmerston North
- HU Vogel-Noot Mezőgépgyár Kft., Mosonmagyaróvár

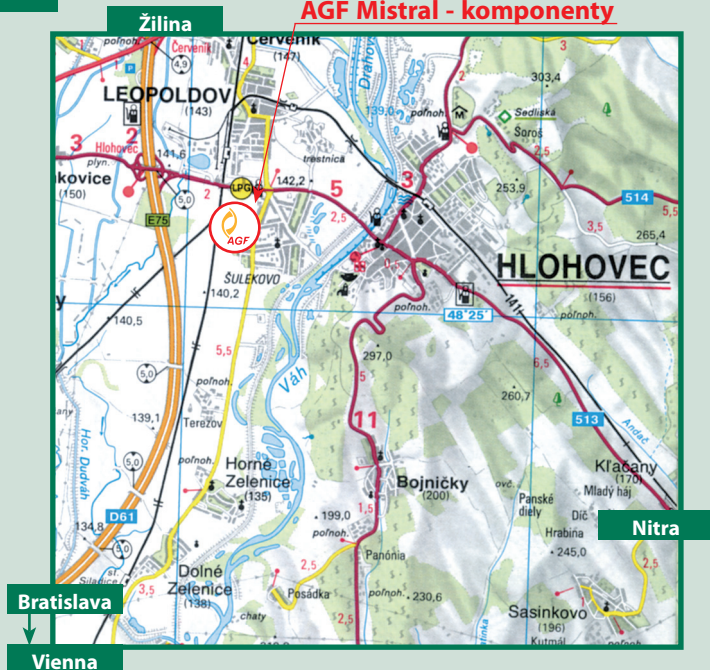
**PRODUCTION AND SALE PROCESSES ARE CONTROLLED BY QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM ACCORDING TO ISO 9001:2008**

**ПРОЦЕССЫ ПРОИЗВОДСТВА И ПРОДАЖИ КОНТРОЛИРУЮТСЯ  
СИСТЕМОЙ МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА В СООТВЕТСТВИИ С  
ISO 9001:2008**

**LOS PROCESOS DE PRODUCCIÓN Y VENTA ESTÁN CONTROLADOS  
POR EL SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD SEGÚN ISO 9001:2008**



## AGF Mistral - komponenty



**AGROFINAL, spol. s r.o.**  
(headquarters / icinas centrales  
/ штаб-квартира)  
Mierová 24  
920 01 Hlohovec

tel.: 00421/33/7301232  
mobil: 00421/905 681 733  
fax: 00421/33/7301234  
e-mail: sekretariat@agrofinal.sk  
**www.agrofinal.sk**

**Division / Подразделение  
/ División**  
**Mistrál - komponenty**  
Sereďská cesta 740  
920 03 Šulekovo

tel.: 00421/33/7320 559  
fax: 00421/33/7301 445  
e-mail: mistral@agrofinal.com  
**www.mistral.sk**

Dealer: